

Présents/Anwesend :

Edith Jeitz, Bourgmestre/Bürgermeisterin ;
Willy Hoffmann, Échevin/Schöffe
Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus,
David Arlé, Alain Fil, Marco Bermes, Conseillers/Räte ;
Christophe Bastos, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Henriette Weber-Garson, Échevine/Schöffin ;

Fonctionnaires/Beamte :

/

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

7

Öffentliche Sitzung vom 13. Dezember 2022

Séance publique du 13 décembre 2022

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Administration générale

1. Approbation du budget rectifié 2022 et du budget 2023
2. Approbation de titres de recette 2022
3. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2021/2022
4. Approbation d'un avenant à une convention - Help a.s.b.l. – Service téléalarme
5. Approbation du budget rectifié 2022 et du budget 2023 de l'Office Social Régional de Beaufort
6. Approbation du Plan d'Action Local (PAL) du CIGR Möllerdall
7. Approbation du règlement communal concernant l'introduction d'une caution à avancer lors de la délivrance d'une autorisation de bâtir
8. Fixation du prix de vente du bois de chauffage
9. Approbation de devis divers concernant:
 - a. Le réaménagement du cimetière à Consdorf – devis supplémentaire – 4/626/221313/99006
 - b. la participation aux frais d'infrastructures à l'intérieur du camping « La Pinède » – devis supplémentaire – 4/494/221312/20007

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2022 und des Haushaltsplans 2023
2. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022
3. Genehmigung der Förderprämien für Studenten für das Schuljahr 2021/2022
4. Genehmigung eines Zusatzes zu einer Konvention - Help a.s.b.l. – Telealarmdienst
5. Genehmigung des berichtigten Budgets 2022 und des Budgets 2023 des Regionalen Sozialamtes von Beaufort
6. Genehmigung des Lokalen Aktionsplans (LAP) des CIGR Möllerdall
7. Genehmigung des Gemeindereglements über die Einführung einer Kautions, die bei der Erteilung einer Baugenehmigung vorzulegen ist
8. Festsetzung des Verkaufspreises für Brennholz
9. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge bezüglich:
 - a. Die Neugestaltung des Friedhofs in Consdorf - zusätzlicher Kostenvoranschlag – 4/626/221313/99006

c. le renouvellement du chauffage du bloc sanitaire du camping « La Pinède » - devis initial - 4/494/222100/22010

10. Approbation d'un avenant 2 à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil - Maison Relais Consdorf ENS

11. Approbation d'un avenant à la convention « Bummelbus 2022 »

12. Approbation d'un acte de vente et de renonciation – Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique

Environnement

13. Approbation du catalogue de mesures visant à réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments et infrastructures communaux ainsi que dans l'espace public

14. Décision relative à l'augmentation de la résilience des forêts de la commune de Consdorf, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 5.11 du catalogue des mesures du Pacte Nature

Circulation

15. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf

16. Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation

Enseignement fondamental

17. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire de chargés de cours de l'enseignement musical dans le cadre de projets pédagogiques entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal

Syndicats, associations & délégations

18. Approbation des subsides 2022 - associations non-locales

19. Approbation des subsides 2022 - associations locales

20. Approbation de subsides extraordinaires

a. Approbation d'un subside extraordinaire 2022 – Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.

b. Approbation d'un subside extraordinaire 2022 – Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref

c. Approbation d'un subside extraordinaire 2022 - Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf a.s.b.l.

d. Approbation d'un subside extraordinaire 2022 - Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf

Collège des bourgmestre et échevins

21. Information du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

b. die Beteiligung an den Kosten für die Infrastruktur auf dem Gelände des Campingplatzes « La Pinède » – zusätzlicher Kostenvoranschlag – 4/494/221312/20007

c. die Erneuerung der Heizung des Sanitärblocks des Campingplatzes « La Pinède » - ursprünglicher Kostenvoranschlag - 4/494/222100/22010

10. Genehmigung eines Zusatzes 2 zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes - Maison Relais Consdorf ENS

11. Genehmigung eines Zusatzes zur Konvention « Bummelbus 2022 »

12. Genehmigung einer Verkaufs- und Verzichtsurkunde - Fonds für die Verwaltung religiöser Gebäude und anderer Güter, die dem katholischen Kult zuzuordnen sind

Umwelt

13. Genehmigung des Maßnahmenkatalogs zur Senkung des Energieverbrauchs in kommunalen Gebäuden und Infrastrukturen sowie im öffentlichen Raum

14. Beschluss über die Erhöhung der Widerstandsfähigkeit der Wälder der Gemeinde Consdorf im Rahmen des Naturpakts gemäß Punkt 5.11 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts

Verkehr

15. Bestätigung einer zeitweiligen Notregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach in Consdorf

16. Genehmigung einer Änderung der Verkehrsregeln

Grundschule

17. Genehmigung der Konvention über den zeitweiligen Einsatz von Lehrkräften für Musikunterricht im Rahmen von pädagogischen Projekten zwischen der Grundschule und dem kommunalen Musikunterricht

Syndikate, Verbände & Delegationen

18. Genehmigung der Subsidien 2022 - nicht-lokale Vereinigungen

19. Genehmigung der Subsidien 2022 - lokale Vereine

20. Genehmigung von außerordentlichen Subsidien

a. Genehmigung eines außerordentlichen Subsidiums 2022 – Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.

b. Genehmigung eines außerordentlichen Subsidiums 2022 – Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref

c. Genehmigung eines außerordentlichen Subsidiums 2022 - Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf a.s.b.l.

d. Genehmigung eines außerordentlichen Subsidiums 2022 - Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf

22. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Schöfferrat

21. Information des Schöffensrats an die Mitglieder des Gemeinderats

22. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffensrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf les points 1, 7 et 19.

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, außer den Punkten 1, 7 und 19.

Séance publique

Öffentliche Sitzung

1. Approbation du budget rectifié 2022 et du budget 2023

Le conseil communal arrête avec sept voix pour et une voix contre (Bermes) le budget rectifié de l'exercice 2022 et avec six voix pour et deux voix contre (Fil, Bermes) le budget de l'exercice 2023.

1. Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2022 und des Haushaltsplans 2023

Der Gemeinderat verabschiedet mit sieben Stimmen dafür und einer Gegenstimme (Bermes) den berichtigten Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2022 und mit sechs Stimmen dafür und zwei Gegenstimmen (Fil, Bermes) den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2023.

Le budget rectifié 2022 et le budget 2023 de la commune de Consdorf a été arrêté par la Ministre de l'Intérieur en date du 9 janvier 2023

Der berichtigte Haushalt 2022 und der Haushalt 2023 der Gemeinde Consdorf wurde von der Innenministerin am 9. Januar 2023 verabschiedet.

Tableaux récapitulatifs :

Zusammenfassende Tabellen:

Budget rectifié 2022

	Service ordinaire (EUR)	Service extraordinaire (EUR)
Total des recettes	9 432 772,81	116 000,59
Total des dépenses	6 964 668,10	7 882 517,15
Boni propre à l'exercice	2 468 104,71	-
Mali propre à l'exercice	-	7 766 516,56
Boni du compte 2021	6 795 749,84	-
Boni général	9 263 854,55	-
Mali général	-	7 766 516,56
Boni présumé fin 2022	1 497 337,99	-

Budget 2023

	Service ordinaire (EUR)	Service extraordinaire (EUR)
Total des recettes	10 582 149,83	1 448 000,00
Total des dépenses	7 857 803,16	5 134 700,00

Boni propre à l'exercice	2 724 346,67	-
Mali propre à l'exercice	-	3 686 700,00
Boni présumé fin 2022	1 497 337,99	-
Boni général	4 221 684,66	-
Mali général	-	3 686 700,00
Boni présumé fin 2023	534 984,66	-

Principales prévisions budgétaires pour les dépenses ordinaires de la commune pour 2022/2023:

	Budget rectifié 2022	Budget 2023
Rémunérations services communaux (charges sociales incluses)	1 844 000,00	2 032 000,00
Salaires services forestier	195 000,00	185 500,00
Annuités des emprunts	251 000,00	251 000,00
Entretien et réparations - Bâtiments	513 500,00	594 000,00
Maison Relais – Part Commune 25 %	330 000,00	480 000,00
Fonds pour dépenses communales	51 000,00	50 000,00
Frais de marketing et de publicité	73 000,00	79 000,00
Transport scolaire	230 000,00	250 000,00
Participation aux frais du CIGR Mëllerdall (Service Heinzelmännercher, Projet environnement, Rent-a-bike)	76 300,00	85 500,00
Club Senior « Loupescht »	13 000,00	13 000,00
Participation Office social régional	80 000,00	90 000,00
Participations CGDIS	105 000,00	120 000,00
Naturpark Mëllerdall	63 690,00	65 000,00
Syndicat d'initiative et de tourisme Consdorf - réalisation de prestations	33 439,00	40 336,00
Participation SIGRE	330 000,00	335 000,00
Centre. de recyclage Junglinster	107 000,00	110 000,00
Participation SIDEN	430 000,00	490 000,00
Ecole de musique d'Echternach	71 000,00	80 000,00
Participation ORT	11 000,00	11 000,00
Participation SIGI (logiciels, frais de centralisation et d'exploitation)	101 000,00	93 000,00
Pacte climat & Pacte nature	25 000,00	90 000,00
Plan vert	50 000,00	50 000,00
Achat des repas sur roues destinés à la revente	20 000,00	25 000,00
Terrains de sports	61 500,00	69 500,00

Principales prévisions budgétaires pour les dépenses extraordinaires (investissements) de la commune pour 2022/2023:

	Budget rectifié 2022	Budget 2023
Acquisition de matériel informatique (hardware) – services communaux	27 000,00	47 000,00
Plan de développement communal	15 311,49	30 000,00
Plan d'Aménagement Général : refonte du PAG	25 236,16	30 000,00

Chemins ruraux: 2021 Scheidgen Juckefeld & Consdorf Bouchels 2022 Consdorf Haerdwee & Scheidgen An der Moul & supplément pour réfection du pont An der Moul	420 129,91	Evt. report budget 2022
Remise en état des chemins forestiers suite aux inondations	120 000,00	Evt. report budget 2022
Réaménagement du point de vue "Eilebuerg" avec reconstruction du pont pédestre	0,00	20 000,00
Installation d'une pergola sur la terrasse du restaurant "Burgkapp"	75 000,00	Evt. report budget 2022
Installation d'un dépôt pour les besoins du restaurant "Burgkapp"	182 000,00	Evt. report budget 2022
Aménagement d'une terrasse au Restaurant "Buergkapp"	30 000,00	Evt. report budget 2022
Participation à la création d'une zone artisanale et commerciale à Echternach (SIAEE) – acquisition Terrains "An der Schmatzuecht" Echternach	80 000,00	250 000,00
Participation aux frais d'infrastructures à l'intérieur du camping "La Pinède"	504 060,32	Evt. report budget 2022
Réaménagement du petit bloc sanitaire au camping communal avec accès au public depuis l'aire de jeux Burgkapp	0,00	150 000,00
Remise en peinture du bloc sanitaire principal du camping communal	0,00	35 000,00
Renouvellement du chauffage du bloc sanitaire du camping "La Pinède"	25 000,00	Evt. report budget 2022
Renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg	1 182 674,90	Evt. report budget 2022
Apport en capital - SIDEN	610 000,00	310 000,00
Primes pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et mise en valeur d'énergies renouvelables	12 500,00	15 000,00
Primes d'acquisition et de construction de logement aux ménages	11 165,00	2 000,00
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement - Aménagement de la place centrale du village de Consdorf "Duerfplaz"	0,00	30 000,00
Réaménagement de l'aire de jeu "Burgkapp"	300 000,00	Evt. report budget 2022
Construction d'une toilette publique dans la route de Luxembourg	150 000,00	Evt. report budget 2022
Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen	0,00	60 000,00
Construction d'arrêts de bus	238 668,01	Evt. report budget 2022
Réfection du chemin dit "op der Staebach" à Scheidgen	125 000,00	Evt. report budget 2022
Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de Bus "Biweschland"	350 000,00	Evt. report budget 2022
Apaisement et sécurisation de trafic sur plusieurs tronçons routiers: Rue Hicht à Breidweiler, Rues Hicht & Melicksheck à Consdorf, Route de Luxembourg à Consdorf	406 463,15	Evt. report budget 2022
Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf	650 000,00	Evt. report budget 2022
Renforcement des accotements de la chaussée entre Consdorf et Colbette	65 000,00	Evt. report budget 2022
Réfection de la couche de roulement entre Consdorf et Breidweiler	55 000,00	Evt. report budget 2022
Participation de la commune aux travaux d'infrastructure dans le cadre du renouvellement du réseau Post	180 000,00	Evt. report budget 2022
Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Rue Rosswinkel à Scheidgen	0,00	45 000,00
Participation au projet d'un passage pour piétons sous le nouveau pont de Breidweiler (Commune de Waldbillig)	0,00	150 000,00

Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Réaménagement du cimetière à Consdorf	0,00	30 000,00
Réaménagement du cimetière à Consdorf	46 166,18	20 000,00
Apports en capital pour l'extension du crématorium (SICEC)	0,00	17 500,00
Installation d'un séparateur d'hydrocarbures dans l'atelier communal	0,00	80 000,00
Acquisition d'un chariot élévateur pour les besoins du service régie	0,00	125 000,00
Acquisition d'un tracteur pour les besoins du service technique	200 000,00	0,00
Aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper dans le cadre du projet SIDEN pour le raccordement au réseau d'assainissement	0,00	700 000,00
Renouvellement de l'autorisation pour l'exploitation du forage de reconnaissance « Wolper » (FRE-114-04)	70 000,00	10 000,00
Avance payée au NGPM pour dépenses liées aux programmes de mesures dans le cadre des zones de protection d'eau potable	61 214,45	0,00
Installation d'un système d'arrosage automatique au terrain de football "Kuerzwénkel"	0,00	60 000,00
Renouvellement du gazon du terrain de football "Kuerzwénkel"	0,00	70 000,00
Mise en conformité technique du hall sportif communal "Hanner Nammens"	21 400,65	Evt. report budget 2022
Etude de concept général concernant la salle des fêtes et l'église à Scheidgen	9 479,24	110 000,00
Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler	30 000,00	Evt. report budget 2022
Réaménagement de la salle des fêtes et l'église de Scheidgen	500 000,00	450 000,00
Remise en peinture du Centre Polyvalent Kuerzwénkel	25 000,00	Evt. report budget 2022
Assainissement de la chapelle à Colbette	60 000,00	Evt. report budget 2022
Construction d'une nouvelle école: frais d'étude	48 522,69	1 100 000,00
Réaménagement de l'ancien bâtiment préscolaire	335 087,07	Evt. report budget 2022
Construction d'une nouvelle école	19 657,87	Evt. report budget 2022
Acquisition de matériel informatique (hardware) – école fondamentale	0,00	30 000,00



Les avis et remarques des conseillers peuvent être écoutés dans leur intégralité sur le site web de la commune « consdorf.lu » sous la rubrique « Administration » Organes politiques » Séances du conseil communal.

Die Meinungen und Anmerkungen der Räte können in ihrer Gesamtheit auf der Webseite der Gemeinde „consdorf.lu“ unter der Rubrik „Verwaltung“, „Politische Organe“, „Gemeinderatssitzungen“ angehört werden.

2. Approbation de titres de recette 2022

Le conseil communal arrête des titres de recettes de l'exercice 2022 au montant total de 177 986,75 €.

3. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2021/2022

Le conseil communal accorde les primes d'encouragements pour l'année scolaire 2021/2022 au montant total de 3000 €.

4. Approbation d'un avenant à une convention - Help a.s.b.l. – Service téléalarme

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention

2. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022

Der Gemeinderat verabschiedet Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2022 in Höhe von insgesamt 177.986,75 €.

3. Genehmigung der Förderprämien für Studenten für das Schuljahr 2021/2022

Der Gemeinderat gewährt die Förderprämien für das Schuljahr 2021/2022 in Höhe von insgesamt 3000 €.

4. Genehmigung eines Zusatzes zu einer Konvention - Help a.s.b.l. – Telealarmdienst

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatz zur Konvention über

de collaboration, signée en date du 7 mars 2013 entre notre collègue des bourgmestre et échevins et l'association sans but lucratif réseau Help, concernant la mise en place d'un service d'appel d'assistance « Help24 » ;

Les tarifs de base applicables au 1^{er} janvier 2023 pour l'administration communale de Consdorf liés à ces prestations sont fixés de la manière suivante :

die Zusammenarbeit, unterzeichnet am 7. März 2013 zwischen unserem Schöffenrat und der Vereinigung ohne Gewinnzweck Help, betreffend die Einrichtung eines Notrufdienstes „Help24“.

Die am 1. Januar 2023 geltenden Grundtarife für die Gemeindeverwaltung Consdorf im Zusammenhang mit diesen Leistungen werden wie folgt festgelegt:

Matériel

	Frais d'installation
Kit Tunstall Live Line VI+ Basic (bracelet ou collier inclus) et SMOKE	150 €
Kit Tunstall Smarthub (bracelet ou collier inclus) et SMOKE + Carte SIM	82 €
Kit Tunstall 2x Smarthub (bracelet ou collier inclus) et SMOKE + Carte SIM	125 €
Kit Twig Gsm/Gprs + Gps avec station de chargement (bracelets ou/et colliers inclus) + Carte SIM	82 €
Kit Smarthub Basic et Twig Gsm/Gprs + Gps avec station de chargement (bracelets ou/et colliers inclus) et SMOKE + Carte SIM	125 €
Kit Live Line VI+ Basic et Twig Gsm/Gprs + Gps avec station de chargement (bracelets ou/et colliers inclus) et SMOKE + Carte SIM	150 €
Kit Embody Gsm/Gprs + Gps avec station de chargement (bracelet ou collier inclus) + Carte SIM	82 €
Kit Live Line VI+ Basic et Embody Gsm/Gprs + Gps avec station de chargement (bracelet ou collier inclus) et SMOKE + Carte SIM	150 €
Kit Smarthub Basic et Embody Gsm/Gprs + Gps avec station de chargement (bracelet ou collier inclus) et SMOKE + Carte SIM	125 €

5. Approbation du budget rectifié 2022 et du budget 2023 de l'Office Social Régional de Beaufort

Le conseil communal approuve le budget rectifié 2022 et le budget de l'exercice 2023 de l'Office Social Régional de Beaufort.

La participation de la commune de Consdorf se chiffre à :

- 69 448,84 € pour l'exercice 2022 et
- 85 322,83 € pour l'exercice 2023.

6. Approbation du Plan d'Action Local (PAL) du CIGR Möllerdall

Le conseil communal approuve le Plan d'Action Local (PAL) 2023 du CIGR Möllerdall.

7. Approbation du règlement communal concernant l'introduction d'une caution à avancer lors de la délivrance d'une autorisation de bâtir

Le conseil communal, avec six voix pour et deux voix contre (Fil, Bermes) arrête le règlement communal concernant l'introduction d'une caution à avancer lors de la délivrance d'une autorisation de bâtir, comme suit:

Extraits du règlement :

...

Article 1

Lors de la délivrance d'une autorisation de bâtir pour l'aménagement ou la modification attenant au domaine public (murs, entrées

5. Genehmigung des berichtigten Budgets 2022 und des Budgets 2023 des Regionalen Sozialamtes von Beaufort

Der Gemeinderat genehmigt den berichtigten Haushaltsplan 2022 und den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2023 des regionalen Sozialamtes von Beaufort.

Die Beteiligung der Gemeinde Consdorf beläuft sich auf:

- 69 448,84 € für das Haushaltsjahr 2022 und
- 85 322,83 € für das Haushaltsjahr 2023.

6. Genehmigung des Lokalen Aktionsplans (LAP) des CIGR Möllerdall

Der Gemeinderat verabschiedet den Lokalen Aktionsplan (LAP) 2023 des CIGR Möllerdall.

7. Genehmigung des Gemeindereglements über die Einführung einer Kautions, die bei der Erteilung einer Baugenehmigung vorzustrecken ist

Der Gemeinderat verabschiedet mit sechs Stimmen dafür und zwei Gegenstimmen (Fil, Bermes) das Gemeindereglement über die Einführung einer Kautions, die bei der Erteilung einer Baugenehmigung vorzustrecken ist, wie folgt:

Auszüge aus dem Reglement:

de garage, etc.), un bâtiment d'habitation, une construction agricole, commerciale ou industrielle ou toute autre construction nouvelle, le requérant doit verser une caution, dont le niveau est fixé à l'article 2, pour garantir les dégâts qui, lors de la construction, pourront survenir aux installations publiques.

Article 2

Le montant de cette caution, à remettre comme garantie bancaire à première demande, à déposer en espèces ou à virer à la recette communale, est fixé à :

1. Aménagements ou modifications attenant au domaine public (murs, entrées de garage, etc)	1.000 €
2. Construction maison unifamiliale ou autre	5.000 €
3. Construction agricole	5.000 €
4. Construction immeuble résidentiel, commercial ou industriel	15.000 €

Pour les aménagements et modifications attenant au domaine public dans le tableau ci-dessus sous 1., la caution de 1.000 € doit être déposée en espèces ou versée à l'administration communale ;

Toutes autres cautions, figurant dans le tableau ci-dessus aux points 2., 3. et 4., doivent être présentées sous forme de garantie bancaire à première demande.

...

Après approbation par l'autorité supérieure et publication, le règlement est publié sur le site consdorf.lu et peut être consulté à la commune.

Nach der Genehmigung durch die übergeordnete Behörde und der Veröffentlichung wird die Verordnung auf der Website consdorf.lu veröffentlicht und kann in der Gemeinde eingesehen werden.

8. Fixation du prix de vente du bois de chauffage

Le conseil communal fixe les prix de vente suivants pour le bois de chauffage :

8. Festsetzung des Verkaufspreises für Brennholz

Der Gemeinderat legt die folgenden Verkaufspreise für Brennholz fest :

Fagot de bois, coupé à la longueur d'un mètre dans la forêt et empilé le long du chemin forestier	80 € / stère (TTC)
Coupé en 50 cm avec livraison *	100 € / stère (TTC)
Coupé en 33 cm avec livraison *	105 € / stère (TTC)
Coupé en 25 cm avec livraison *	110 € / stère (TTC)
Fagot de bois, coupé à la longueur d'un mètre avec livraison	90 € / stère (TTC)

* Le bois est livré à domicile (au trottoir), mais n'est pas empilé

9.a. – 9.c. Approbation de devis

Le conseil communal approuve les devis suivants à l'unanimité des voix :

- a. devis supplémentaire concernant le réaménagement du cimetière à Consdorf au montant de 12 000 €;
- b. devis supplémentaire concernant la participation aux frais d'infrastructures à l'intérieur du camping « La Pinède », assainissement du réseau de canalisation eau mixte – Phase 1, au montant de 70 000 € ;
- c. devis initial concernant le renouvellement du chauffage du bloc sanitaire du camping « La Pinède » au montant de 25 000 €.

9.a. – 9.c. 9. Genehmigung von Kostenvorschlägen

Der Gemeinderat stimmt den folgenden Kostenvorschlägen einstimmig zu:

- a. Zusätzlicher Kostenvorschlag für die Neugestaltung des Friedhofs in Consdorf in Höhe von 12 000 €;*
- b. Zusätzlicher Kostenvorschlag für die Beteiligung an den Infrastrukturkosten innerhalb des Campingplatzes „La Pinède“; Sanierung des Mischwasserkanalisationsnetzes - Phase 1, in Höhe von 70 000 € ;*
- c. ursprünglicher Kostenvorschlag für die Erneuerung der Heizung des Sanitärblocks auf dem Campingplatz „La Pinède“ in Höhe von 25 000 €.*

10. Approbation d'un avenant 2 à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil - Maison Relais Consdorf ENS

Le conseil communal approuve l'avenant 2 à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil à Consdorf – ENS, conclue le 11 novembre 2022 entre notre collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

11. Approbation d'un avenant à la convention « Bummelbus 2022 »

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention par lequel le Forum pour l'emploi augmente de 8% le prix de la convention 2022 à la suite de l'évolution globale des prix du marché et demande de prévoir une indexation en 2023. Le conseil accepte de participer au financement de cette collaboration à hauteur de 29 038,01 € HT par an.

12. Approbation d'un acte de vente et de renonciation – Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique

Le conseil communal approuve l'acte passé en date du 29 novembre 2022, numéro 27305/2022, par devant Me Danielle Kolbach, notaire à Junglinster, entre d'une part le « Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique » et d'autre part l'administration communale de Consdorf.

L'acte concerne :

1. l'acquisition de quatre parcelles sises à Braidweiler et Consdorf-Ouest, inscrites au cadastre comme suit :

Commune de Consdorf, section C de Braidweiler : - numéro 408/1335, lieu-dit : « In der Hoescht », place, contenant 03 ares 44 centiares, et - numéro 585/1269, lieu-dit : « Rue du Village » cimetière, contenant 06 ares 09 centiares.

Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest : - numéro 289/78, lieu-dit : « Hinter Bechel », cimetière, contenant 29 ares 30 centiares, et - numéro 602/591, lieu-dit : « Consdorf », place, contenant 10 ares 30 centiares.

Cette acquisition est faite dans le but d'utilité publique et ce pour un montant de 137 400,00 €.

2. une renonciation par le « Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique », purement et simplement au profit de l'administration communale de Consdorf, à son droit de mise à disposition lui conféré lors d'un acte d'échange du 16 mars 1978, numéro 189/1978, dans par lequel l'administration communale de Consdorf a conféré au « Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique (anciennement à la Fabrique d'Eglise de Consdorf), une mise à disposition d'une grande salle au sous-sol du bâtiment scolaire de Consdorf, et ceci de manière permanente.

10. Genehmigung eines Zusatzes 2 zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes - Maison Relais Consdorf ENS

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatz 2 zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes in Consdorf - ENS, abgeschlossen am 11. November 2022 zwischen unserem Schöffenrat, dem Minister für Erziehung, Kinder und Jugend und der Verwaltungsorganisation Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.

11. Genehmigung eines Zusatzes zur Konvention « Bummelbus 2022 »

Der Gemeinderat genehmigt die Änderung der Konvention, mit der das „Forum pour l'emploi“ den Preis für die Konvention 2022 aufgrund der allgemeinen Marktpreisentwicklung um 8% erhöht und darum bittet, eine Indexierung im Jahr 2023 vorzusehen. Der Gemeinderat stimmt einer Beteiligung an der Finanzierung dieser Zusammenarbeit in Höhe von 29.038,01 € (ohne MwSt.) pro Jahr zu.

12. Genehmigung einer Verkaufs- und Verzichtsurkunde - Fonds für die Verwaltung religiöser Gebäude und anderer Güter, die dem katholischen Kult zuzuordnen sind

Der Gemeinderat genehmigt die Urkunde, die am 29. November 2022, Nummer 27305/2022, vor Frau Danielle Kolbach, Notarin in Junglinster, zwischen einerseits dem „Fonds zur Verwaltung der religiösen Gebäude und anderer Güter, die dem katholischen Kultus dienen“ und andererseits der Gemeindeverwaltung von Consdorf abgeschlossen wurde.

Der Akt betrifft:

1. den Erwerb von vier Parzellen in Braidweiler und Consdorf-West, die im Kataster wie folgt eingetragen sind:

Gemeinde Consdorf, Sektion C von Braidweiler: - Nummer 408/1335, Ort: „In der Hoescht“, Platz, mit einem Umfang von 03 Ar 44 Centiar und - Nummer 585/1269, Ort: „Rue du Village“ Friedhof, mit einem Umfang von 06 Ar 09 Centiar.

Gemeinde Consdorf, Sektion A von Consdorf-West: - Nummer 289/78, Ort: „Hinter Bechel“, Friedhof, mit 29 Ar 30 Centiar, und - Nummer 602/591, Ort: „Consdorf“, Platz, mit 10 Ar 30 Centiar.

Dieser Erwerb erfolgt zum Zweck der öffentlichen Nutzung und für einen Betrag von 137.400,00 €.

2. ein Verzicht des „Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique“ (Verwaltungsfonds für religiöse Gebäude und andere Güter des katholischen Kultes) auf sein Verfügungsrecht, das ihm in einem Tauschvertrag vom 16. März 1978, Nummer 189/1978, übertragen wurde, einfach zugunsten der Gemeindeverwaltung Consdorf, in dem die Gemeindeverwaltung Consdorf dem „Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique (vormals Fabrique d'Eglise de Consdorf)“ einen großen Saal im Untergeschoss des Schulgebäudes von Consdorf dauerhaft zur Verfügung gestellt hat

Cette renonciation a été consentie et acceptée de part et d'autre moyennant d'une indemnité de 1 000,00 €.

13. Approbation du catalogue de mesures visant à réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments et infrastructures communaux ainsi que dans l'espace public

Le conseil communal approuve le catalogue de mesures visant à réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments et infrastructures communaux ainsi que dans l'espace public suivant :

- Éteindre l'éclairage extérieur des bâtiments communaux (notamment des façades) et ce dans le respect de l'illumination des sorties de secours ;
- Éteindre les lumières dans tous les bâtiments publics. Ceci vaut pour les heures de nuit tout comme durant la journée lorsque des pièces sont momentanément inoccupées, y compris les couloirs des bâtiments communaux ;
- Installer dans les mesures du possible des capteurs de présence dans les bâtiments communaux ;
- Limiter la température ambiante dans tous les bâtiments publics à 20°C y compris les écoles ;
- Limiter la climatisation des bâtiments communaux (si une climatisation existe) à minimum 24° C durant les mois d'été ;
- Sensibiliser le corps enseignant en matière de réduction de la température, de l'extinction des lumières et de la fermeture de toutes les fenêtres après les heures de classe ;
- Eviter le gaspillage énergétique et avoir recours à une aération par à-coups, introduction de l'interdiction de la position d'inclinaison pour les fenêtres ;
- Eteindre tous les appareils électroniques et éviter les modes veille y compris les ordinateurs dans les bâtiments publics ;
- Se concerter avec les responsables du club de football afin d'étudier la possibilité d'organiser la plupart des entraînements à ce que les projecteurs soient moins utilisés ;
- Faire une action toutes boîtes ensemble avec Enovos pour l'obtention d'un kit d'économie d'énergie comprenant deux aérateurs pour robinet, un régulateur de débit de douche, un sac débitmètre, un sablier de douche, trois lampes de type LED, un thermomètre d'ambiance, un rouleau de joint isolant pour portes et fenêtres et un bas de porte adhésif ;
- Continuation de l'équipement systématique des lampadaires de l'éclairage publique avec des ampoules du type LED ;
- Poursuite de la conversion du chauffage des bâtiments communaux des combustibles fossiles aux énergies renouvelables ;
- Respect des normes pour la rénovation et la construction de bâtiments communaux « dans le cadre du pacte climat 2.0 ;
- Sensibilisation des associations locales à respecter la « Charta fir Veräiner » ;
- Sensibilisation des citoyens via les publications: Energie- an Umweltthemen (<https://consdorf.lu> « Media Center Publications » Catégorie: Energie- an Umweltthemen).

Dieser Verzicht wurde von beiden Seiten gegen eine Entschädigung von 1.000,00 € gewährt und angenommen.

13. Genehmigung des Maßnahmenkatalogs zur Senkung des Energieverbrauchs in kommunalen Gebäuden und Infrastrukturen sowie im öffentlichen Raum

Der Gemeinderat genehmigt den folgenden Maßnahmenkatalog zur Senkung des Energieverbrauchs in kommunalen Gebäuden und Infrastrukturen sowie im öffentlichen Raum:

- Ausschaltung der Außenbeleuchtung von Gemeindegebäuden (insbesondere von Fassaden) im Respekt der Beleuchtung von Notausgängen;
- Ausschaltung der Beleuchtung in allen öffentlichen Gebäuden. Dies gilt sowohl für die Nachtstunden als auch tagsüber, wenn Räume vorübergehend nicht besetzt sind, einschließlich der Flure von Gemeindegebäuden;
- Nach Möglichkeit werden Anwesenheitssensoren in kommunalen Gebäuden installiert;
- Begrenzung der Raumtemperatur in allen öffentlichen Gebäuden auf 20°C, einschließlich Schulen;
- Begrenzung der Klimaanlage in kommunalen Gebäuden (falls eine Klimaanlage vorhanden ist) auf mindestens 24°C während der Sommermonate;
- Sensibilisierung der Lehrkräfte in Bezug auf die Senkung der Temperatur, das Ausschalten der Lichter und das Schließen aller Fenster nach der Schulzeit;
- Energieverschwendung vermeiden und auf Stoßlüftung zurückgreifen, Einführung des Kippstellungsverbots für Fenster;
- Abschalten aller elektronischen Geräte und Vermeidung des Standby-Modus, einschließlich Computern in öffentlichen Gebäuden;
- Sich mit den Verantwortlichen des Fußballvereins beraten, um die Möglichkeit zu prüfen, die meisten Trainingseinheiten so zu gestalten, dass die Flutlichter weniger genutzt werden;
- Gemeinsame Aktion mit Enovos zur Beschaffung eines Energiesparpakets mit zwei Wasserhahnperlatoren, einem Durchflussregler für die Dusche, einem Beutel mit Durchflussmesser, einer Sanduhr für die Dusche, drei LED-Lampen, einem Raumthermometer, einer Rolle Isolierdichtung für Fenster und Türen und einem selbstklebenden Türstopper;
- Fortsetzung der systematischen Ausstattung der Straßenlaternen der öffentlichen Beleuchtung mit Lampen des Typs LED;
- Fortsetzung der Umstellung der Heizung in kommunalen Gebäuden von fossilen Brennstoffen auf erneuerbare Energien;
- Einhaltung der Standards bei der Renovierung und dem Bau von kommunalen Gebäuden“ im Rahmen des Klimapakts 2.0;
- Sensibilisierung der lokalen Vereine für die Einhaltung der „Charta fir Veräiner“;
- Sensibilisierung der Bürger durch Publikationen: Energie- an Umweltthemen (<https://consdorf.lu> „Media Center“ „Publikationen“, Kategorie: Energie- an Umweltthemen)

14. Décision relative à l'augmentation de la résilience des forêts de la commune de Consdorf, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 5.11 du catalogue des mesures du Pacte Nature

Le conseil communal décide de fixer l'âge de la coupe (exploitabilité) à ≥ 220 ans pour les hêtres et à ≥ 260 ans pour les chênes, avec effet au 1er janvier 2023.

15. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf


Le conseil communal arrête le règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf.

16. Approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation


Le conseil communal modifie le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit :

Art. 1^{er}

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la rubrique concernant la **rue de Colbette à Colbette (Kolwent)** est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation	Signal
5/6/1	Arrêt d'autobus	- à la hauteur de la chapelle, du côté pair	

Dans l'annexe 1 « Dispositions particulières », la disposition suivante concernant la **rue de Colbette à Colbette (Kolwent)** est supprimée :

Article	Libellé	Situation	Signal
5/6/1	Arrêt d'autobus	- à la hauteur de l'intersection avec la rue d'Altrier (CR365), du côté pair	

Art. 2

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

17. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire de chargés de cours de l'enseignement musical dans le cadre de projets pédagogiques entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal

Le conseil communal approuve la convention concernant l'intervention temporaire de chargés de cours de l'enseignement musical dans le cadre de projets pédagogiques entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical

14. Beschluss über die Erhöhung der Widerstandsfähigkeit der Wälder der Gemeinde Consdorf im Rahmen des Naturpakts gemäß Punkt 5.11 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts

Der Gemeinderat beschließt, das Einschlagsalter (Nutzbarkeit) für Buchen auf ≥ 220 Jahre und für Eichen auf ≥ 260 Jahre mit Wirkung vom 1. Januar 2023 festzulegen.

15. Bestätigung einer zeitweiligen Notregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach in Consdorf

Der Gemeinderat verabschiedet die zeitweilige Notregelung für eine Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach in Consdorf.

16. Genehmigung einer Änderung der Verkehrsregeln

Der Gemeinderat ändert die geänderte Grundverkehrsordnung vom 16. Oktober 2014 wie folgt:

17. Genehmigung der Konvention über den zeitweiligen Einsatz von Lehrkräften für Musikunterricht im Rahmen von pädagogischen Projekten zwischen der Grundschule und dem kommunalen Musikunterricht

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention über den zeitweiligen Einsatz von Lehrbeauftragten für Musikunterricht im Rahmen von pädagogischen Projekten zwischen dem Grundschulunterricht und dem kommunalen Musikunterricht, die am 15. September 2022 zwischen der Gemeindeverwaltung

communal, conclue en date du 15 septembre 2022 entre l'administration communale de Consdorf, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins, le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la jeunesse, représentée par son Ministre et l'école régionale de musique de la Ville d'Echternach, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins.

18. Approbation des subsides 2022 - associations non-locales

Le conseil communal décide à l'unanimité d'attribuer des subventions aux associations non locales pour un montant total de 3 875 € pour l'année 2022.

19. Approbation des subsides 2022 - associations locales

Le conseil communal décide, par sept voix pour et une abstention (Bermes), d'attribuer aux associations locales des subventions d'un montant total de 36 300 € pour l'année 2022.

20.a. – 20.d. Approbation de subsides extraordinaires 2022

Le conseil communal accorde les subsides extraordinaires suivants pour l'année 2022 :

- a. Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l. : 750,00€ pour la réalisation d'un projet culturel intercommunal dans la région Est.
- b. Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref : 4 367,53€ pour le soutien d'un camp d'échange international avec les pompiers de Leck (Flensburg).
- c. Oeuvres St Barthélemy Consdorf a.s.b.l. : 12 000,00 € pour le soutien de l'entretien de l'orgue de Consdorf.
- d. Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf : 60 000,00€ pour le soutien du financement d'un bloc sanitaire supplémentaire, devenu utile pour répondre au mieux aux exigences des clients et aux critères de qualité du camping communal « La Pinède ».

21. Information du collège des bourgmestre et échevins aux membres du conseil communal

La bourgmestre fait part de l'arrêté ministériel du 18 novembre 2022 par lequel la ministre de l'Intérieur accorde la démission d'honneur de l'échevine Henriette Weber-Garson du 11 novembre 2022 de ses fonctions d'échevin de la commune de Consdorf.

Compte tenu de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, notamment l'article 47, alinéa 2, l'échevin démissionnaire est tenu de poursuivre l'exercice de son mandat jusqu'à ce qu'il soit remplacé.

Le conseil communal décide de proposer un successeur lors de sa prochaine réunion du 17 janvier 2023.

22. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 15 juillet 2021.

Consdorf, vertreten durch ihren Schöffenrat, dem Ministerium für Erziehung, Kinder und Jugend, vertreten durch seinen Minister, und der regionalen Musikschule der Stadt Echternach, vertreten durch ihren Schöffenrat, abgeschlossen wurde.

18. Genehmigung der Subsidien 2022 - nicht-lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Subsidien an nicht ortsansässige Vereine in Höhe von insgesamt 3.875 € für das Jahr 2022 zu vergeben.

19. Genehmigung der Subsidien 2022 - lokale Vereine

Der Gemeinderat beschließt mit sieben Stimmen dafür und einer Enthaltung (Bermes), den örtlichen Vereinen Subsidien in Höhe von insgesamt 36.300 € für das Jahr 2022 zu gewähren.

20.a. – 20.d. Genehmigung von außerordentlichen Subsidien 2022

Der Gemeinderat gewährt die folgenden außerordentlichen Subsidien für das Jahr 2022:

- a. Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.: 750,00 € für die Durchführung eines gemeindeübergreifenden Kulturprojekts in der Region Ost.
- b. Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref : 4 367,53 € für die Unterstützung eines internationalen Austauschlagers mit der Feuerwehr in Leck (Flensburg).
- c. Oeuvres St Barthélemy Consdorf a.s.b.l. : 12 000,00 € für die Unterstützung der Instandhaltung der Orgel in Consdorf.
- d. Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf : 60 000,00 € für die Unterstützung der Finanzierung eines zusätzlichen Sanitärblocks, der nützlich geworden ist, um den Anforderungen der Gäste und den Qualitätskriterien des kommunalen Campingplatzes „La Pinède“ bestmöglich gerecht zu werden.

21. Information des Schöffenrats an die Mitglieder des Gemeinderats

Die Bürgermeisterin gibt den ministeriellen Erlass vom 18. November 2022 bekannt, mit dem die Innenministerin den Ehrenrücktritt der Schöffin Henriette Weber-Garson vom 11. November 2022 von ihrem Amt als Schöffin der Gemeinde Consdorf gewährt.

Unter Berücksichtigung des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, insbesondere Artikel 47, Absatz 2, ist der zurückgetretene Schöffe verpflichtet, sein Mandat weiter auszuüben, bis er ersetzt wird.

Der Gemeinderat beschließt, bei seiner nächsten Sitzung am 17. Januar 2023 einen Nachfolger vorzuschlagen.

22. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat

Mündliche Fragen an den Schöffenrat während der Sitzung des Gemeinderats

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der internen Regelung des Gemeinderats vom 15. Juli 2021 behandelt.

Conseiller Fil: Am Kontext vum Tauschgeschäft, deem am Budget gestëmmt ginn ass, froen ech mech firwat d'Gemeng net een Terrain an der neier Cité keeft an deem dann herno tauscht géint deem Terrain wou elo dat Tauschgeschäft soll sinn ? Well dann hätt d'Gemeng wéinstens déi 3 Terraine beieneen an alles géif der Gemeng gehéieren.

© Schäfferot (par écrit le 10 janvier 2023): Mir si frou datt de Propriétaire vun deem Terrain op dee Wee matgeet fir deem Terrain do mat eis ze tauschen. Säin Terrain géint een Terrain an enger Cité ze tauschen ass awer fir de Propriétaire keng Optioun, wat säi gutt Recht ass.

Conseiller Fil: An deem selwechte Kontext, vu dass mer jo dann 3 Parzellen hu vun 8 Ar, wat jo da 24 Ar wieren, firwat hu mer do dem ONA net ugebuede fir eng temporär Flüchtlingsstruktur opzerrichten. Den ONA huet jo gesot dass se 10 Ar brauche fir esou eng Struktur. Dat hätt jo och nach de Virdeel dass dat ganz no bei der Maison Relais a bäi der Sportshal läit, wou da vill Virdeeler fir di Kanner, Flüchtlingen, och nach wieren.

© Schäfferot (par écrit le 10 janvier 2023): Eis gehéiere keng 3 Parzellen, mee 2, an dat och nom Tosch vum Terrain. Op bal der gesamter Fläsch vun deenen 2 Parzellen, déi eis gehéieren, ass säit puer Joer den Dépôt agericht fir déi grouss Chantieren an zwar dee vum "renouvellement de la canalisation et du réseau de chauffage urbain dans la rue de Müllerthal, la rue Burgkapp, la rue de la Mairie et la route de Luxembourg" an dee vun der "rue Birsbaach". A wéi gewost tausche mer deem Terrain jo gäre well mer dee brauche fir eis nei Schoul, wou mer jo och Wëlles hunn geschwë mam Bau unzufänken. Spéitstens da brauche mer déi Surface an dat ouni ee Gebai drop stoen ze hunn. Déi temporär Struktur wier jo och net einfach esou op déi gréng Wiss gesat ginn, wier net vun haut op muer opgericht ginn a wier och net vun haut op muer nees ofgericht ginn.

Mir hunn eis scho Gedanken am Schäfferot gemaach, a sinn zum Entschloss komm, mol an enger éischer Phase eis Wunneng an d'Paschtoueschhaus fir Hëllef Zwecker unzebidden.

Kuerz drop, mir schwätzen hei vu puer Méint a net vu puer Joer, gouf dem Schäffen- an dunn och dem Gemengerot de Projet um Scheedge virgestallt. Mir hunn als Schäfferot bis d'Biergerversammlung vum 26.09.2022 um Kuerzwénkel domat misse rechnen eng gewëssen Unzuel vu Refugiéen an eise Strukture wéi der Maison Relais oder der Schoul opzehuelen. Do ass et jo kloer, datt mir als Gemeng net och nach, parallel zu deem private Projet um Scheedgen, eng zousätzlech Struktur plangen. No dëser Versammlung um Kuerzwénkel war iwweregens fir eis de Sujet Flüchtlingsstruktur vum Dësch. Weider wëlle mir op dee Sujet do net méi agoen. Merci.

Conseiller Fil: Dann hunn ech nach eng Fro zu de Spillplazen, an déi Fro deelt sech a 4 op nämlech:

1. Wéi vill Spillplazen hu mir um Territoire vun der Gemeng?
2. Wéi vill verschidde Spiller stinn op deene Spillplazen?
3. Wéi vill Spiller sinn inklusiv Spiller, dat heescht fir Kanner déi een Handicap hunn, dass déi kënnen do drop spillen.
4. An op wéi enge Spillplaze sinn déi Spiller situéiert? "

© Schäfferot (par écrit le 10 janvier 2023):

1. Mir hu 5 öffentlech Spillplazen um Territoire vun der Gemeng.
2. Mir hunn 23 Spiller op 4 Spillplazen. Déi 5., déi um Burgkapp, net dobäi gerechent. Do stinn aktuell 6 Spiller, mee déi gëtt jo bekanntlech nei gemaach.
- 3 & 4. Am Gesamte sinn et der 5 an op all Spillplaz ass op Mannst ee Spill wat als "inklusiivt" Spill vum Hiersteller gekennzeechent ass, also wat vun all Kand genotzt ka ginn, inklusiv Kanner mat Behënnerung.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

11:30 heures/Uhr



Lauschtert déi **ganz Séance** vum **Gemengerot** als **Audio Datei** duerch scannen vum QR Code, oder um Internetsite vun der Gemeng.



consdorf.lu